Matamoros Bank



Per EloiA el dv., 07/09/2007 - 09:00

Vora la riba de Matamoro

Bruce Springsteen

-

Devils and dust

Lletra original

For two days the river keeps you downThen you rise to the light without a soundPast the playgrounds and empty switching yardsThe turtles eat the skin from your eyes, so they lay open to the starsYour clothes give way to the current and river stone'Till every trace of who you ever were is goneAnd the things of the earth they make their claimThat the things of heaven may do the sameGoodbye, my darling, for your love I give God thanks,Meet me on the MatamorosMeet me on the MatamorosMeet me on the Matamoros banksOver rivers of stone and ancient ocean bedsI walk on sandals of twine and tire treadMy pockets full of dust, my mouth filled with cool stoneThe pale moon opens the earth to its bonesI long, my darling, for your kiss, for your sweet love I give God thanksThe touch of your loving fingertipsMeet me on the MatamorosMeet me on the MatamorosMeet me on the Matamoros banksYour sweet memory comes on the evenin' windI sleep and dream of holding you in my arms againThe lights of Brownsville, across the river shineA shout rings out and into the silty red river I diveI long, my darling, for your kiss, for your sweet love I give God thanksA touch of your loving fingertipsMeet me on the MatamorosMeet me on the MatamorosMeet me on the Matamoros banks

Lletra traduïda

Durante dos días el río te mantiene hundida Luego subes a la luz en completo silencio Pasas por los campos de juego y los muelles vacíos Las tortugas se comen la piel de tus ojos, que se abren a las estrellas Tu ropa cede ante la corriente y las piedras del río Hasta que toda huella de tu identidad desaparece Y las cosas de la tierra reclaman lo suyo Para que las cosas del cielo hagan lo mismo Adiós cariño, a Dios doy gracias por tu amor Espérame en el Matamoros Espérame en el Matamoros Espérame en la ribera del Matamoros Sobre ríos de piedra y antiguos lechos marinos Ando sobre esparto y goma de neumático Los bolsillos llenos de polvo, la boca llena de frías piedras La luna pálida desnuda la tierra hasta los huesos Me muero, cariño, por tus besos, doy gracias a Dios por tu dulce amor Por el roce de tus dedos Espérame en el Matamoros Espérame en el Matamoros Espérame en la ribera del Matamoros La brisa de la tarde me trae tu dulce recuerdo Duermo y sueño con volverte a estrechar entre mis brazos Las luces de Brownsville brillan al otro lado del río Se escucha un grito y me tiro a ese fangoso río rojo Me muero, cariño, por tus besos, doy gracias a Dios por tu dulce amor Por el roce de tus dedos Espérame en el Matamoros Espérame en el Matamoros Espérame en la ribera del Matamoros Espérame en el Matamoros...

l'àngel de l'èxode.

Historia en flashback, des de la mort d'un "espaldamojada" (primera estrofa), el moment de la fugida (segona) i el del planejament (primera) fins a un final obert a l'esperança. Creuar una frontera per assolir la llibertat i fugir de l'esclavatge... sóna al llibre de l'èxode, però també a notícia actual...

L@s sin papeles de Ceuta, en condiciones infrahumanas http://www.rebelion.org Miércoles,11/9/2004

...Sanidad, dignidad y derechos humanos. Ninguna de estas tres necesidad básicas están presentes ahora mismo en Ceuta. Por ahora, es la Iglesia la que está poniendo soluciones, pero está desbordada. Son demasiados inmigrantes y no hay polideportivo que lo soporte. ¿Dónde acudir? Al único lugar disponible: naves industriales abandonadas donde la miseria asusta.Ante la falta de respuestas, los religiosos que están a pie de obra con los extranjeros han declarado la guerra a la Administración. A su juicio, la Iglesia está haciendo un trabajo que corresponde al Gobierno central y al autonómico. La primera batalla de esta guerra tuvo lugar ayer. A las seis de la tarde, los dos religiosos jesuitas que están ayudando a las carmelitas vedrunas desafiaron a lasautoridades y convocaron a medio centenar de sin papeles de India y Bangladesh en la playa Benítez para comenzar un tratamiento contra la sarna, enfermedad que han cogido los inmigrantes . Los religiosos tenían planeado hacerlo antes, pero la Consejería de Sanidad no les ofreció ninguna alternativa. "Nos remitió una carta en la que se decía que los inmigrantes se tenían que duchar y hervir la ropa, pero no nos dijo dónde lo podíamos hacer", destacó el jesuita David Sáiz, que la semana pasada también resultó contagiado. Si no fuera porque el problema es gravísimo, la carta de Sanidad es para echarse a reír.Los jesuitas saben que una playa no es el mejor lugar para realizar un tratamiento antisarna. Pero reconocen que "es lo que hay". Los sin papeles se ducharon --igual que hacen todos los días a las ocho de la mañana, a sabiendas de las autoridades-- y se rociaron el cuerpo son una loción especial. Aun así, la erradicación de la sarna no está garantizada. "Necesitamos ropa nueva porque la que tienen hay que quemarla. Pero, sobre todo, necesitamos otro sitio digno y limpio donde dormir", concluyó el jesuita Eduardo Infante.**elperiodico.com**